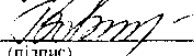


МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ІВАНО-ФРАНКІВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ ТЕХНІЧНИЙ
УНІВЕРСИТЕТ НАФТИ І ГАЗУ

Інститут гуманітарної підготовки та державного управління
Кафедра філології та перекладу

ЗАТВЕРДЖУЮ

Директор
інституту економіки та менеджменту



О. Г. Дзьоба

(підпис)

(ініціали, прізвище)

«12» 12 2018 року

Іноземна мова (за професійним спрямуванням), (німецька)
(назва навчальної дисципліни)

РОБОЧА ПРОГРАМА

Бакалавр

(Рівень вищої освіти)

галузь знань 07 Управління та адміністрування
спеціальність 071 Облік і оподаткування
спеціалізація* -
вид дисципліни обов'язкова

Івано-Франківськ - 2018

* за умови затвердження вченою радою ІФНТУНГ

Робоча програма розроблена з іноземної мови (за професійним спрямуванням)
(німецька)_____ для студентів за

(назва навчальної дисципліни)

спеціальністю (071) Облік і оподаткування

Розробники:

Сокол Г.Р. – кандидат філологічних наук, доцент кафедри філології та перекладу

(вказати авторів, їхні посади, наукові ступені та вчені звання)

Робочу програму схвалено на засіданні кафедри філології та перекладу

Протокол від «04» 09 2018 р. № 1

Завідувач кафедри філології та перекладу

_____ (Когут О.В.)
(підпис) (ініціали та прізвище)

Узгоджено

Завідувач випускної кафедри обліку та оподаткування

Кафка С.М.

(підпис)

(ініціали та прізвище)

1. ОПИС НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Таблиця 1 – розподіл годин, виділених на вивчення дисципліни

Найменування показників	Всього		Розподіл за семестрами									
	ДФН	ЗФН	Сем. I		Сем. II		Сем. III		Сем. IV		Сем. V	
			ДФН	ЗФН	ДФН	ЗФН	ДФН	ЗФН	ДФН	ЗФН	ДФН	ЗФН
Кількість кредитів ECTS	15	15	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3
Кількість модулів	5	5	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
Загальний обсяг часу, год.	450	450	90	90	90	90	90	90	90	90	90	90
Аудиторні заняття, год., у т.ч.	180	30	36	6	36	6	36	6	36	6	36	6
лекційні заняття	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
семінарські заняття	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
практичні заняття	180	30	36	6	36	6	36	6	36	6	36	6
лабораторні заняття	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Самостійна робота, год. у т.ч.	270	420	54	84	54	84	54	84	54	84	54	84
виконання курсового проекту (роботи)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
опрацювання матеріалу, викладеного на лекціях	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
опрацювання матеріалу, винесеного на самостійне вивчення	100	100	20	20	20	20	20	20	20	20	20	20
підготовка до практичних занять та контрольних заходів	170	320	34	64	34	64	34	64	34	64	34	64
підготовка звітів з лабораторних робіт	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
підготовка до екзамену	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Форма семестрового контролю			-		диф. залік		диф. залік		диф. залік		екзамен	

1. МЕТА ТА РЕЗУЛЬТАТИ НАВЧАННЯ

Мета курсу іноземної мови (за професійним спрямуванням) - опанування такого рівня знань, навичок і вмінь, який забезпечуватиме необхідну для фахівця комунікативну спроможність в сферах професійного та ситуативного спілкування в усній і письмовій формах.

Завдання курсу полягає у вдосконаленні й подальшому розвитку знань, навичок і вмінь з іноземної мови, набутих в обсязі шкільної програми, в різних видах мовленнєвої діяльності.

Рівень навичок монологічного мовлення має забезпечувати можливість самостійно готувати повідомлення про проблему, мету дослідження, експеримент, висновки та інші аспекти роботи.

Завданням ставиться подальший розвиток навичок оглядового, інформативного і поглибленого читання на матеріалах оригінальної наукової інформації з фаху.

Навички з оглядового читання мають забезпечити вміння ознайомлюватися з тематикою наукового матеріалу та у загальних рисах давати характеристику загального уявлення про його зміст.

Інформативне читання передбачає вміння прослідкувати розвиток теми і загальну аргументацію та зрозуміти головні положення змісту. Навички глибинного читання відпрацьовуються на рівні повного і точного розуміння тексту.

Усний і письмовий переклад з іноземної мови рідною може використовуватися як засіб опанування іноземної мови, прийом розвитку навичок і вмінь читання та ефективний спосіб контролю повноти і точності розуміння.

ВИМОГИ ДО КОМПЕТЕНЦІЙ, ЗНАНЬ ТА УМІНЬ

Вивчаючи дисципліну “Іноземна мова (за професійним спрямуванням)” студенти набувають наступних спеціальних та загальних компетентностей:

- здатність до природно-мотивованого монологічного і діалогічного мовлення;
- здатність до систематичного активного засвоєння лексики;
- формування і вдосконалення навичок мовлення;
- навички автоматизації процесу запам'ятовування нових слів і використання матеріалу в умовах комунікації;
- навички оглядового, інформативного і поглибленого читання на матеріалах ділової інформації з фаху;
- здатність сприйняття і розуміння монологічних та діалогічних висловлювань носіїв мови в межах ділової професійної та побутово-ситуативної тематики;
- дослідницькі навички і вміння;
- навички усного і письмового перекладу.

В результаті вивчення дисципліни “Іноземна мова” студент повинен:

- вміти самостійно готувати повідомлення про проблему, мету, методи та засоби дослідження, експеримент, обробку даних, висновки та інші аспекти роботи;
- досягти навичок діалогічного мовлення для ведення ділової дискусії та елементарного спілкування в межах побутової тематики та ситуацій, пов'язаних з перебуванням у закордонному відрядженні;
- сприймати і розуміти монологічне та діалогічне висловлювання носіїв мови в межах ділової професійної та побутово-ситуативної тематики;
- досягти навичок оглядового, інформативного і поглибленого читання на матеріалах ділової інформації з фаху;
- вміти ознайомлюватися з тематикою наукового матеріалу та у загальних рисах давати характеристику загального уявлення про його зміст;
- досягти навичок усного і письмового перекладу з іноземної мови;
- мати знання з теорії і практики перекладу наукової і технічної літератури.

3. ПРОГРАМА ТА СТРУКТУРА ДИСЦИПЛІНИ

3.1. ТЕМИ ПРАКТИЧНИХ ЗАНЯТЬ

Таблиця 2 - Теми практичних занять

Шифр		Обсяг годин		Література	
		ДФН	ЗФН	Порядковий номер	Розділ, підрозділ
M1	Семестровий модуль 1 (Компенсаторний модуль)	36	6		
T 1	Навчання в університеті. В студентському гуртожитку. Дозвілля студентів. Наукова бібліотека університету.	10	2	1	1-3
T 2	Розпорядок дня студента. Розклад занять.	6	1	1	5
T 3	Наукова конференція в технічному університеті.	6	1	1	8
T 4	Подорожі, канікули, відпустка, практика.	4	1	1	10
T 5	Україна та ФРН: економіка.	6	1	1	11-12
T 6	Івано-Франківський національний технічний університет нафти і газу.	4	1	1	13
M2	Семестровий модуль 2 (Фаховий модуль)	36	6		
T 1	Майбутня професія. Професійно орієнтований лексичний мінімум для повідомлення.	6	1	19	1
T 2	Робота з текстами фахового спрямування. Розвиток навичок письмового перекладу. Гроші правлять світом.	6	1	19	2
T 3	Розвиток навичок роботи зі словником. Економічна політика.	6	1	19	3
T 4	Розвиток навичок складання тематичного словника-мінімуму. Світова торгівля.	4	1	19	4
T 5	Переклад професійно орієнтованого тексту. Підприємець. Споживач. Конкуренція.	6	1	19	5
T 6	Розвиток навичок ознайомчого та пошукового читання без словника з метою здобуття інформації за фахом. Презентація.	2	1	19	6
M3	Семестровий модуль 3 (Лексико-граматичний модуль)	36	6		
T 1	Усна презентація фірми та персоналу фірми: професії, посади, країни, мови, національності. Теперішній час, особові, присвійні займенники. Телефонна розмова. Замовлення квитка. Замовлення номера в готелі. Розклад літаків. Відмінювання іменників, займенників.	6	1	2	1-2
T 2	Митний і паспортний контроль. В аеропорту. На вокзалі. Модальні дієслова.	6	1	2	3
T 3	Готельна справа та готельні служби. Поселення в готелі. В готельному номері. Ресторан. Заклади харчування. Минулий час Перфект.	6	1	2	4
T 4	На фірмі. Сучасний менеджмент. Види підприємництва. Додаткові підрядні речення. Укладання угоди. Підписання договору. Умови договору.	6	1	2	5-6

	Підрядні речення причини.				
Т 5	Види оплати. Валюти і курси. В банку. Підрядні речення часу.	6	1	2	7
Т 6	На ярмарку. Автомобіль на прокат. На заправці. Підрядні речення мети.	6	1	2	8
М4	Семестровий модуль 4 (Лексико-граматичні форми і конструкції мови ділового спілкування).	36	6		
Т 1	\ Магазины. Покупки. Захист прав споживача. Означальні підрядні речення.	4	1	2	9
Т 2	Ми залишимося діловими партнерами. Рекламації. Нагадування. Поширене означення.	4	1	2	10
Т 3	Німецькомовні країни. Австрія. Partizip II.	4	1	2	10
Т 4	Німецькомовні країни. Ліхтенштейн. Partizip I.	4	1	2	10
Т 5	Німецькомовні країни. Швейцарія. Минулий час. Робота з текстами країнознавчої тематики. Розвиток навичок читання та перекладу.	4	1	2	10
Т 6	Німецькомовні країни. Люксембург. Минулий час. Розвиток навичок роботи зі словником. Складання термінологічного словника.	4	1	2	10
М5	Семестровий модуль 5 (Модуль професійно-спрямованого мовлення)	36	6		
Т 1	Ринок праці. Гроші. Економічна система. Європейська валютна система. Основи перекладу професійно-орієнтованих німецькомовних джерел. Розвиток навичок роботи зі словником.	6	1	5	1, 2, 3
Т 2	Соціальна безпека. Робота з іншомовними джерелами професійно-виробничого характеру. Розвиток навичок письмового перекладу.	6	1	5	4
Т 3	Німецький банк. Розвиток навичок анотування літератури за фахом. Граматичні форми і конструкції, що характерні для письмових повідомлень за спеціальністю.	6	1	5	3
Т 4	Різноманітні ринки. Вивчаюче читання з визначеною кількістю невідомих слів. Опрацювання іншомовних джерел за фахом.	8	1	6	1, 2
Т 5	Пропозиція та попит. Основи анотування професійно-орієнтованих франкомовних джерел. Розвиток навичок анотування літератури за фахом.	10	2	6	4, 5

3.2 Завдання для самостійної роботи студента

Виконання самостійної роботи визначається методичними вказівками з дисципліни

Таблиця 3 - матеріал, що виноситься на самостійне вивчення

Шифр	Назви модулів (М), змістових модулів (ЗМ), питання, які виносяться на самостійне вивчення	Обсяг годин		Література	
		ДФН	ЗФН	Порядковий номер	Розділ, підрозділ
М 1	Семестровий модуль 1	20	20	3	1,1
М 2	Семестровий модуль 2	20	20	3	2,1
М 3	Семестровий модуль 3	20	20	3	3,1

М 4	Семестровий модуль 4	20	20	3	4,1
М 5	Семестровий модуль 5	20	20	3	5,1

4. Навчально-методичне забезпечення дисципліни

4.1. Основна література

1. Когут Л.Ф., Проців Г.Ф., Сокол Г.Р., Сорока Л.Г. Німецька мова: Підручник.- Івано-Франківськ: Факел, 2008.
2. Бориско Н.Ф. Бізнес-курс німецької мови.- К.: Логос, 2005.
3. Думич О.І., Богомоленко Н.П. Німецька мова: Методичні вказівки для студентів економічних спеціальностей. . – Івано-Франківськ: ІФНТУНГ, 2008. – 65 с.
4. Лисенко Е.І., Корольова М.Р. Німецька мова. Київ. – 2011. – 304 с.
5. Hering A., Matussek M. Geschäftskommunikation. Деловая переписка и переговоры по телефону.- К.: Методика, 2000.
6. Buscha A., Linthout G. Geschäftskommunikation. Ведение делових переговоров: Учебное пособие.- К.: Методика, 2000.
7. Коржак З.З. Ділова німецька мова: навчальний посібник. – Івано-Франківськ: ІФНТУНГ, 2012.

4.2. Додаткова література

8. Дубинский В.И. Учебник немецкого языка для вузов туристического профиля. – изд. 2-е, исправ. – Москва: Дашков и К, 2006. – 376с.
9. Галаган В.Я. Німецька мова економіки, бухобліку, торгівлі і банківської справи.- К.: КНЕУ, 2004. – 319 с.
10. Галаган В.Я. Німецька мова туризму та готельного господарства.- К.: КНЕУ, 2007. – 420 с.
11. Коваленко Л. В. Німецька мова ділового спілкування.- К.: КНЕУ, 2007. – 420 с.
12. Коржак З.З. Німецько-український та українсько-німецький фаховий словник-довідник: економіка підприємства, фінанси та кредит, облік та аудит. — Івано-Франківськ: Факел, 2008. — 132с.
13. Коржак З.З. Методичні вказівки з німецької мови для самостійної роботи студентів всіх спеціальностей. ІФНТУНГ. 2005.
14. Бочко Г., Кудіна О. Українсько-німецький розмовник. - К.: Освіта, 1998.
15. Вікторовський В. Г. Енциклопедія німецьких тем. – Torsing Verlag.- Харків, 2002.
16. Гордій О.М. Інтернет у вивченні іноземних мов (німецька мова): Методичні вказівки, Івано – Франківськ. Факел: - 2009. – 40 с.
17. Німецько-український та українсько-німецький словники.
18. Газети, журнали, інформаційні ресурси в Інтернеті.
19. Методичні матеріали кафедри.

5. Методи контролю та схема нарахування балів

Таблиця 4 -- Схема нарахування балів

Види робіт, що контролюються		Максимальна кількість балів
Сем. I	Т 1	15
	Т 2	15
	Т 3	15
	Т 4	15
	Т 5	15
	Т 6	15
	Самостійна робота 1	10
	За семестр	100
Сем. II	Т 1	15
	Т 2	15
	Т 3	15
	Т 4	15
	Т 5	15

	Т 6	15
	Самостійна робота 2	10
	За семестр	100
Сем. III	Т 1	15
	Т 2	15
	Т 3	15
	Т 4	15
	Т 5	15
	Т 6	15
	Самостійна робота 3	10
	За семестр	100
Сем. IV	Т 1	15
	Т 2	15
	Т 3	15
	Т 4	15
	Т 5	15
	Т 6	15
	Самостійна робота 4	10
	За семестр	100
Сем. V	Т 1	15
	Т 2	15
	Т 3	20
	Т 4	20
	Т 5	20
	Самостійна робота 5	10
	За семестр	100

ШКАЛА ОЦІНЮВАННЯ НАЦІОНАЛЬНА ТА ECTS

Національна	Університетська (в балах)	ECTS	Визначення ECTS	Рекомендована система оцінювання
Відмінно	90-100	A	Відмінно – відмінне виконання лише з незначною кількістю помилок	90-100 (відмінно)
Добре	82-89	B	Дуже добре - вище середнього рівня з кількома помилками	75-89 (добре)
	75-81	C	Добре – в загальному правильна робота з певною кількістю грубих помилок	
Задовільно	67-74	D	Задовільно – непогано, але зі значною кількістю недоліків	60-74 (задовільно)
	60-66	E	Достатньо - виконання задовольняє мінімальні критерії	
Незадовільно	35-59	FX	Незадовільно - потрібно попрацювати перед тим, як отримати залік або скласти екзамен	35-59 (незадовільно із можливістю повторного складання екзамену)
	0-34	F	Незадовільно – необхідна серйозна подальша робота	0-34 (незадовільно із обов'язковим повторним вивченням модуля)